

Thưa quý Trưởng,

Về ngữ nghĩa, hai chữ Sấp Sấn và Sấn Sàng đều có nghĩa, và có thể hoán đổi cho nhau mà không sai nghĩa hay đổi nghĩa.

Nhưng, một đàng Sấp Sấn là tiếng hô, là thói quen, là truyền thống, hơn thế nữa, là biểu tượng của cả một phong trào, Phong Trào Hướng Đạo Việt Nam. Sấp Sấn, vì thế, là ngôn từ đặc biệt và độc đáo của HDS người Việt hay gốc Việt. Những ai mà tinh thần HĐVN thấm vào máu xương luôn luôn bồi hồi khi nghe hai chữ Sấp Sấn.

Sấn Sàng, ngược lại, chẳng qua chỉ là một danh từ trong ngôn ngữ của người Việt. Ai lại đem cái riêng ra đổi lấy cái chung làm gì?

***"Hướng Đạo Việt Nam, từ lúc thành lập năm 1930, đến nay sắp sửa được 85 năm, châm ngôn được dùng là "SẤP SẤN."* Nhận định của tác giả Trần Minh Hữu không sai.**

Trong 85 năm qua, nhiều thế hệ HDS mỗi khi họp nhau đã hô như thế. Nghe hai tiếng Sấp Sấn thì bất cứ ai đã từng khoác áo HĐVN hồi tưởng ngay những ngày tháng sinh hoạt trong Phong Trào cùng những kỷ niệm hào hứng của một thời niên thiếu. Đó là phản xạ của các Trưởng lớp trước.

Còn các HDS đang sinh hoạt thì sao? Hướng Đạo là một phong trào có lẽ thói hơn 100 năm nay trên thế giới và 85 năm nay trong giới trẻ Việt Nam, có trật tự và kỷ luật mà sự tương kính và vâng lời đã thành Luật. Ý kiến của Trưởng Gà Lôi Tô Văn Phước bên Đức đã đề cập rõ vấn đề này. Xin quý Trưởng xem lại.

Đặt vấn đề để kết luận cần thay đổi tiếng hô truyền thống của phong trào HĐVN mà mở tự điển là đi lạc vào mê hồn trận của chữ nghĩa, là không nhìn ra hay phân biệt được cái đặc thù của ngữ nghĩa mà chỉ lấy cái tâm nhỏ bé của cá nhân làm điều lập dị.

Cuối cùng, nói theo người bản địa tại Mỹ, cái gì không hỏng trong suốt 85 năm qua thì đừng sửa!

Sóc Lý-luận TRẦN ANH TUẤN